



Isaiah 40:3

Yeshayah perek Mem pasuk Gimmel

קוֹל קוֹרֵא בַּמִּדְבָּר פָּנּוּ דְרֹךְ יְהוָה
יִשְׂרוּ בְּעֲרָבָה מְסֻלָּה לְאֱלֹהֵינוּ:

Prepare the way of the LORD!

יְהוָה	דְּרֹךְ	פָּנּוּ	בַּמִּדְבָּר	קוֹרֵא	קוֹל
Adonai	de'-rekh	pa'-noo'	ba'-meed'-bar'	ko-rei'	kohl'
יהוה n YHVH הָיָה - v "to be"	דְּרֹךְ -n cs "way, path" דָּרַךְ - v "tread"	פָּנָה - v "turn, face, prepare" piel imp mpl	בְּ - "in the" מִדְבָּר - n ms "desert" דִּבֶּר v "speak"	קָרָא - v "cry out, proclaim" qal partic ms	קוֹל -n ms "voice, sound" קוֹל - v
the way of the LORD		prepare!	in the desert	a voice cries out	

לְאֱלֹהֵינוּ	מְסֻלָּה	בְּעֲרָבָה	יִשְׂרוּ
lei'-loh-hei'-noo	me'-see'-lah'	ba'-a-ra-vah'	ya'-she'-roo'
לְ - pfx "to/for" אֱלֹהִים - n mpl "God, Creator" נִגַּד - 1cpl sfx	מְסֻלָּה - n fs "highway, public road, סָלַל v "lift up"	בְּ - "in the" עֲרָבָה - n fs "desert, plain, wilderness" עָרַב v "darken"	יָשַׁר - v "make straight, be upright, true" piel imp mpl
for our God	a highway	in the wilderness	make straight

A voice cries out: "In the desert prepare the way of the LORD! Make straight in the wilderness a highway for our God!" (Isa. 40:3)

φωνηὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου
εὐθείας ποιείτε τὰς τρίβους τοῦ θεοῦ ἡμῶν (LXX)

Sefer Yeshayah:

קוֹל קוֹרֵא בַּמִּדְבָּר פָּנּוּ דְרֹךְ יְהוָה
יִשְׂרוּ בְּעֲרָבָה מְסֻלָּה לְאֱלֹהֵינוּ